

Les "Amis patoisants" valaisans"

Autor(en): **D.A.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **88 (1961)**

Heft 3

PDF erstellt am: **29.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-232253>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

Les « Amis patoisants » valaisans »

L'assemblée générale des « Amis du patois » a eu lieu le dimanche 13 novembre à 14 h., aux 13-Etoiles, à Sion, à l'effet de se prononcer sur un ordre du jour important, celui surtout ayant trait à l'élaboration de statuts de l'Association valaisanne, ainsi que la nomination du président du Comité cantonal, des propositions de « Mainteneurs », etc. L'assemblée a été honorée de la présence de l'estimable directeur du Glossaire romand, M. Ernest Schulé. Nous y reviendrons.

D. A.

Logique enfantine

I pâre — Tô sâ, Zozèf, tzékyë yâdo kyë t'i mètchën, tô fé vénéï oun pëï blhan öü pâpa.

— Të véré, pâpa ?

— Fran véré.

— Mé adon, pâpa, te fâlhëöü kyë tô foûsse zöü grëvënyen. I père-gran lhè blhan kôm'ôna faïa !

Le père — Tu sais, Joseph, chaque fois que tu es méchant, tu fais venir un cheveu blanc à papa.

— Est-ce vrai, papa ?

— Tout à fait vrai.

— Mais alors, papa, a-t-il fallu que tu fusses difficile à mener, grand-père est blanc comme une brebis.

Le nom des reines des alpages

Après les combats de reines qui ont eu lieu il y a quelque temps dans les alpages de la région de Lens, on a pu noter les noms suivants, qui désignent ces vaillantes lutteuses : *Bichette*, sur l'alpage de Vatzeret ; *Lionne* sur celui de Mondralèche ; *Madrid* au pâturage Herr de Lens ; *Tonnerre* à Chermignon et enfin *Tigre* au pâturage de Mont-la-Chaux. Quelques-uns de ces noms paraissent prédestinés au rôle que joueront plus tard les reines de la montagne.

Proverbes — Dictons

en patois d'Isérables, recueillis par Denis Favre

S't'ûsse fan, tè sarëi bon !

Si tu avais faim, cela te serait bon !

* * *

Lh'è kan lhè bon, ky'ën fô oûnkor myë.
C'est quand c'est bon qu'il en faut encore.

Vèöüdrëi myë tè tzardjë kyè t'oodjë.

Il vaudrait mieux te charger que te rassasier.

* * *

Lhè myë ky'î vëntro sèöütèsse
Ky'î matîre sè pèrjèsse.

C'est mieux que le ventre saute que de voir la marchandise se perdre.

Ernest
DOUDIN

Horlogerie
Bijouterie
Argenterie

Montres Longines - Cyma - Fortis - Eterna
Réveils - Pendulettes - Pendules neuchâteloises

Or 18 ct. - Plaquè or et argent - Grand choix

Jezler massif 800 - Services argentés renforcés
de 1re qualité - Etains - Cristaux - Porcelaines
peintes à la main (abonnements)

PAYERNE

Rue de Lausanne 33 Tél. (037) 6 22 34